

A-2

Latolatskó
 -atolat-
 mighty hunter

Ne ki? uhte wi ní akka·látu? fitlahkÁ luwa·yáts
 -kalatu- -yat-
 so it might be I should tell a story Fiedler he was called

latolatskó laoka·lá. Wahatolátha? úskah útlatste? kwÁ?táti
 -atolat- -kal- -atolath- -atatyel-
 mighty hunter his story he went hunting one time all day

í·le khale? o·nÁ yo?kalásha nÁ waha?nikú·lyahke?
 -e- -?kal- -?nikuhlya?k-
 he went finally it got dark then he gave up

nÁ wahatolishÁ. Okhna? tsi? náhe? tho lÁ·tlu? wahatye·lÁ
 -atolishÁ- -i?tlu- -atyel-
 then he rested and while there he sat he noticed

ne? ohkwe·sÁ tho í·late ohÁ·tú tsi? kalu·táyÁ. Okhna?
 -ahkwesÁ- -t- -lutayÁ-
 partridge there he stands in front of a log lying and

tsi? onÁ wa?ohula·kále? tho yahuté·ko? oskanu·tú,
 -hulakale- -ate?kw-
 when sound of gun shot there they took off deer

wahatkÁ?sé·na tsi? nu nihÁ?tlu·táhkwe? ne?n oskanu·tú,
 -atkÁ?sehn- -i?tlu-
 he investigated where he had been the deer

okhna? wahatkátho? tho kanikwÁhsakehlu·táti, okhna?
 -atkatho- -nikwÁhsakehlu·tatyel-
 and he saw there blood spreading around and

wahóhsle? tsi? nyehawe·nú, kÁ? ok niyo·lé tho yehono·lú.
 -hsle- -e- -le- -nolu-
 he followed where he had been a short ways there he didn't find

Okhna? wahatkátho? tsi? kwah lahu?kwé·ne teyotukóhtu
-atkatho- -hu?kw- -atukoht-
and he saw that just in his neck it had gone through

ne?n onΛ·yá okhna? kwi ne wa?thohú·kyahke. Tsi? nutá·le?
-nΛy- -hu?kwyá?k- -e-
the bullet and it broke his neck as he went

atsyaktúti waháttoke? tho tyohne·kákálhe. Wahatkátho? tsi?
-atsyaktutye- -attok- -hnekakal- -atkatho-
along the bank he noticed there sound of water he saw that

kΛtsya?kó tho tethotunhukáli okhna? yahaláhsowe?
-itsy- -atunhukaly- -lahsow-
a sturgeon there he suffered and he jumped out

yahΛtsyó·kó. Kwah né· lanutsí·ne teyotukóhtu ne?n onΛ·yá.
-itsyokw- -nutsi- -atukoht- -nΛy-
he took the fish out just in his head it had gone through the bullet

Kwah uhte? wí o·nÁ tutahanítskwahkwe? nΛ tho kanΛyúti
-anitskwahkw- -nΛyutye-
it seems then he jumped up when bullet flying

tho yahΛtsyá·lΛ? uhwΛtsyá·ke. Okhna? wahanuhtúni.
-itsyahl- -uhwΛtsy- -anuhtunyu-
there he set the fish on the earth and he was thinking

Okhna? wá·lelhe? kwah uhte? kΛh nu nike·táhkwe?
-elhe- -t-
and he thought maybe here I was standing

nΛ ya?kalú·tate. Wahatkátho? e·lÁ nakayhuháti
-alu?tat- -atkatho- -wyhuhatye-
when I shot he saw the other side of the river

tho tkalu·tóte? ohnakÁhsa. Wahatkátho? tsi? nu ya?teyau·kó·
-lutot- -atkatho- -ukw-
there a tree stands yellow birch he saw where it went through

onΛ·yá· -nΛy- bullet	neʔn yeholuʔta·tú. -aluʔtat- he had shot	Yaʔthayá·yahkeʔ -yahyaʔk- he crossed over	wahatkΛʔsé·na -atkΛʔse- he investigated
tho kaʔ nyaha·yéleʔ -yel- there he touched	wahatyel·lÁ· -atyel- to his surprise	né· tsinuhnéhklis óhses bee honey	
tho tayotiyaʔkΛʔuháti. -yaʔkΛ- there they came through	SahahtΛ·tí· -ahtΛti- he went home	sahaʔslakóh <u>na</u> . -aʔslakohn- to get an axe	Tho sá·laweʔ -aw- there he returned
okhnaʔ wahalútyahke. -lutyáʔk- and he cut the tree down	Oye·lí nikaná·tsyakeʔ -naʔtsy- ten pails		
tho wahahsestatáhko. -hsestatáhk- there he took out honey	Ne katiʔ neʔn úskah just one	yahalú·tateʔ -aluʔtat- he shot	
ohkwe·sÁ -ahkwesΛ- partridge	okhaleʔ oskanu·tú and a deer	okhaleʔ kΛtsyaʔkó -itsy- and a sturgeon	
okhaleʔ aʔe ni·kú tsinuhnéhklis óhses -hses(t) And great amount bee honey		waʔthatÁ·tsane. -atΛʔtsaʔ- he earned	